SENECA
Via Austria 26 - 35127 Padova - IT
Tel. +39 049 8705355 - 8705359
Fax +39 049 8706287
www.seneca.it - info@seneca.it

S400ETH-DSK



Fig. 1

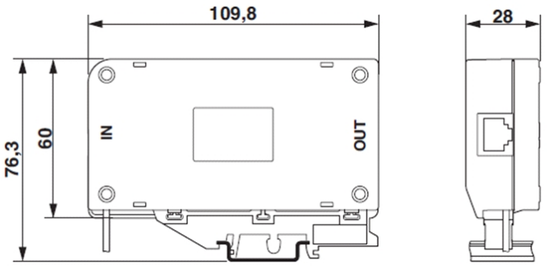


Fig. 2

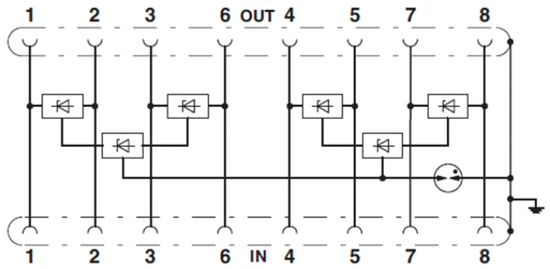


Fig. 3

IT - Istruzioni d'uso per l'elettricista installatore

S400ETH-DSK - Protezione contro le sovratensioni per i sistemi di elaborazione dati

1. Settore di impiego
- Protezione delle interfacce dati (Ethernet, Token Ring)
- Adatto a reti per l'elaborazione di dati fino a 1 GBit/s
- Adattatore di protezione per otto percorsi di segnale (compreso PoE) mediante connettore RJ45

2. Indicazioni di sicurezza
Durante il montaggio rispettare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali.
Prima del montaggio è necessario accertarsi che il dispositivo non presenti danni esterni. Se si riscontra un danno esterno o una mancanza di altro genere, il dispositivo non deve essere montato.
L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati.
Aprendo l'apparecchio di protezione contro le sovratensioni decadono i diritti di garanzia verso il produttore.
Il grado di protezione IP20 (IEC 60529/EN 60529) dell'apparecchio è previsto per un ambiente pulito e asciutto. Non sottoporre l'apparecchio ad alcuna sollecitazione meccanica e/o termica che superi le soglie indicate.
La tensione di esercizio massima da applicare non deve superare la tensione continua massima indicata Uc.

In conformità allo standard UL:

NOTA
Strike voltage breakdown rating

100 V/s	100 V/µs
9 - 14 Vdc	< 1000 V DC (L-L)
240 - 300 Vdc	< 1000 V DC (L-G)

3. Collegamento
Posizionare l'adattatore di protezione subito prima del dispositivo da proteggere nel percorso della linea.
L'adattatore di protezione è dotato di un connettore femmina RJ45 (jack modulare) per il collegamento al lato di ingresso e di uno per l'uscita.

4. Passaggio della linea e compensazione del potenziale
Portare il cavo nero di connessione (PE) attraverso il percorso più breve alla compensazione di potenziale con messa a terra del dispositivo da proteggere.
La compensazione del potenziale deve essere eseguita secondo lo stato della tecnica.
Non posare le linee protette e quelle non protette una accanto all'altra per lunghi tratti.
Tra le linee non protette rientrano anche le linee per la compensazione del potenziale.

5. Misurazioni dell'isolamento
Prima di eseguire la misurazione dell'isolamento nell'impianto rimuovere il dispositivo di protezione. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione. Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire nuovamente il dispositivo di protezione.

6. Disegno quotato (2)

7. Schema (3)

EN - Operating instructions for electrical personnel

S400ETH-DSK - Surge protection for EDP systems

1. Field of application
- Protection for data interfaces (Ethernet, token ring)
- Suitable for EDP networks up to 1 Gbps
- Protective adapter for eight signal paths via RJ45 connector (incl. PoE)

2. Safety notes
Observe the national regulations and safety regulations when assembling.
The device must be checked for external damage before assembling. If any damage or other defects are detected, the device may not be assembled.
Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
Opening the surge protection device voids the manufacturer warranty.
The IP20 degree of protection (IEC 60529/EN 60529) of the device is intended for use in a clean and dry environment. Do not subject the device to mechanical and/or thermal loads that exceed the specified limits.
The maximum operating voltage to be applied may not exceed the specified highest continuous voltage Uc.

According to UL standard, the following is applies:

NOTE

100 V/s	100 V/µs
9 - 14 Vdc	< 1000 V DC (L-L)
240 - 300 Vdc	< 1000 V DC (L-G)

3. Connection
Mount the protective adapter into the cable run immediately before the device to be protected.
The protective adapter has an RJ45 socket (modular jack) per input and output side, for connection purposes.

4. Conductor routing and equipotential bonding
Route the black connecting cable (PE) to the grounded equipotential bonding of the device to be protected via the shortest route possible.
The equipotential bonding must be designed according to the latest technology.
Do not lay protected and unprotected lines directly next to each another over longer distances.
Equipotential leads are also considered to be unprotected.

5. Insulation measurements
Remove the protective device before conducting insulation testing on the system. Otherwise inaccurate measurements may result. Plug in the protective device after insulation tests are completed.

6. Dimensional drawing (2)

7. Circuit diagram (3)

FR - Manuel d'utilisation pour l'électricien

S400ETH-DSK - Protection antisurtension des systems informatiques

1. Domaine d'application
- Protection d'interfaces de données (Ethernet, Token Ring)
- Adapté aux réseaux informatiques jusqu'à 1 GBit/s
- Adaptateur de protection pour huit voies de signaux (UOP comprise) via connecteur RJ45

2. Consignes de sécurité
Respecter les normes et les consignes de sécurité nationales lors du montage.
Contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs avant de le monter. Ne pas monter l'appareil si un dommage ou un autre défaut est détecté.
Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
Si le module de protection antisurtension est ouvert, le droit de garantie envers le constructeur est annulé.
L'indice de protection IP20 (CEI 60529/EN 60529) de l'appareil est valable dans un environnement propre et sec. Ne pas soumettre l'appareil à des sollicitations mécaniques et/ou thermiques dépassant les limites décrites.
La tension de service maximum à appliquer ne doit pas dépasser la tension permanente maximum indiquée Uc.

Selon les spécifications UL :

REMARQUE
Strike voltage breakdown rating

100 V/s	100 V/µs
9 - 14 Vdc	< 1000 V DC (L-L)
240 - 300 Vdc	< 1000 V DC (L-G)

3. Raccordement
Installer l'adaptateur de protection dans le circuit immédiatement en amont de l'appareil à protéger.
Cet adaptateur est équipé d'un connecteur femelle (jack modulaire) RJ45 destiné au raccordement côtés entrée et sortie.

4. Routage de câbles et équipotentialité
Acheminez le câble de liaison noir (PE) à l'équipotentialité mise à la terre de l'appareil à protéger par le plus court chemin.
L'équipotentialité doit être réalisée selon le niveau actuel de la technique.
Les lignes protégées et les lignes non protégées ne doivent pas être posées à proximité immédiate l'une de l'autre sur de longues distances.
Les conducteurs d'équipotentialité sont aussi considérés comme non protégés.

5. Mesures d'isolement
Retirer l'équipement de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles. Insérer à nouveau l'équipement de protection après avoir mesuré l'isolement.

6. Dessin coté (2)

7. Schéma de connexion (3)

DE - Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur

S400ETH-DSK - Überspannungsschutz für EDV-Anlagen

1. Einsatzbereich
- Schutz von Datenschnittstellen (Ethernet, Token Ring)
- Geeignet für EDV-Netze bis 1 GBit/s
- Schutzadapter für acht Signalwege (incl. PoE) über RJ45-Connector

2. Sicherheitshinweise
Beachten Sie bei der Montage die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen.
Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Wird eine Beschädigung oder ein anderer Mangel festgestellt, darf das Gerät nicht montiert werden.
Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
Bei Öffnen des Überspannungsschutzgerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Hersteller.
Die Schutzart IP20 (IEC 60529/EN 60529) des Gerätes ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen. Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen und/oder thermischen Beanspruchung aus, die die beschriebenen Grenzen überschreitet.
Die max. anzulegende Betriebsspannung darf die angegebene höchste Dauerspannung Uc nicht überschreiten.

Nach UL Standard gilt:

HINWEIS
Strike voltage breakdown rating

100 V/s	100 V/µs
9 - 14 Vdc	< 1000 V DC (L-L)
240 - 300 Vdc	< 1000 V DC (L-G)

3. Anschluss
Setzen Sie den Schutzadapter unmittelbar vor dem zu schützenden Gerät in den Leitungszug ein.
Der Schutzadapter besitzt als Anschluss an der Ein- und Ausgangsseite je eine RJ45-Buchse (Modular Jack).

4. Leitungsführung und Potenzialausgleich
Führen Sie die schwarze Verbindungsleitung (PE) auf kürzestem Wege zum geerdeten Potenzialausgleich des zu schützenden Gerätes.
Der Potenzialausgleich muss nach Stand der Technik ausgeführt sein.
Verlegen Sie geschützte und ungeschützte Leitungen über längere Strecken nicht unmittelbar nebeneinander.
Als ungeschützte Leitungen gelten auch Potenzialausgleichsleitungen.

5. Isolationsmessungen
Entfernen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage das Schutzgerät. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich. Setzen Sie das Schutzgerät nach der Isolationsmessung wieder ein.

6. Maßbild (2)

7. Schaltbild (3)

ES - Manual de servicio para el instalador eléctrico

S400ETH-DSK - Protección contra sobretensiones para instalaciones informáticas

1. Ámbito de aplicación
- Protección de interfaces de datos (Ethernet, Token Ring)
- Apto para redes informáticas hasta 1 GBit/s
- Adaptador de protección para ocho rutas de señal (POU incl.) a través de conector RJ45

2. Advertencias de seguridad
Observe las prescripciones y normas de seguridad nacionales durante el montaje.
Antes del montaje, debe comprobarse si el dispositivo tiene desperfectos externos. En caso de detectar algún daño u otro defecto, el dispositivo no debe ser montado.
Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un un electricista autorizado.
Al abrir el módulo de protección contra sobretensión se pierde el derecho de garantía del fabricante.
El tipo de protección IP20 (IEC 60529/EN 60529) del equipo está previsto para un entorno limpio y seco. No exponga el dispositivo a solicitaciones mecánicas y/o térmicas que superen los límites descritos.
La tensión de servicio máxima aplicable no puede superar la tensión constante Uc más alta especificada.

In conformità allo standard UL:

NOTA
Strike voltage breakdown rating

100 V/s	100 V/µs
9 - 14 Vdc	< 1000 V DC (L-L)
240 - 300 Vdc	< 1000 V DC (L-G)

3. Conexión
Inserte el adaptador de protección en la línea, directamente delante del dispositivo a proteger.
El adaptador de protección contiene como conexión en el lado de entrada y de salida una hembra codificada Modular Jack RJ45.

4. Conducción del cableado y equipotencial
Tienda el cable de conexión negro (PE) por el camino más corto hasta la conexión equipotencial con toma a tierra del dispositivo a proteger.
La conexión equipotencial ha de estar realizada según el estado actual de la técnica.
No coloque cables protegidos y no protegidos en trayectos grandes directamente unos al lado de los otros.
También se consideran cables no protegidos los cables de conexión equipotencial.

5. Mediciones de aislamiento
Retire el módulo de protección antes de realizar una medición de aislamiento en la instalación. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas. Vuelva a introducir el módulo de protección tras la medición de aislamiento.

6. Esquema de dimensiones (2)

7. Esquema de conexiones (3)

	8. Dati Tecnici	8. Technical data	8. Caractéristiques techniques	8. Technische daten	8. Datos técnicos
B2 / C1	Classe di prova IEC	IEC test classification	Classe d'essai CEI	IEC Prüfklasse	Clase de ensayo IEC CEI
≤ 5 V DC	Massima tensione permanente Uc	Maximum continuous operating voltage Uc	Tension permanente maximale Uc	Höchste Dauerspannung Uc	Tensión constante máxima Uc
≤ 1,5 A (25 °C)	Corrente nominale In	Nominal current In	Intensité nominale In	Nennstrom In	Corriente nominal In
350 A / 350 A	Corrente nominale dispersa In (8/20) µs filo-filo / filo-terra	Nominal discharge current In (8/20) µs Core-Core / Core-Ground	Courant nominal de décharge In (8/20) µs Fil-fil / fil-terre	Nennableitstoßstrom In (8/20) µs Ader-Ader / Ader-Erde	Corriente transitoria nominal In (8/20) µs Conductor-conductor / conductor-tierra
≤ 20 V (B2 - 1 kV / 25 A) / ≤ 700 V (B2 - 1 kV / 25 A)	Livello di protezione Up filo-filo / filo-terra	Voltage protection level Up Core-Core / Core-Ground	Niveau de protection en tension Up Fil-fil / fil-terre	Schutzpegel Up Ader-Ader / Ader-Erde	Nivel de protección Up Conductor-conductor / conductor-tierra
-40 °C ... 85 °C	Temperatura ambiente (esercizio)	Ambient temperature (operation)	Température ambiante (fonctionnement)	Umgebungstemperatur (Betrieb)	Temperatura ambiente (servicio)
IP 20	Grado di protezione	Degree of protection	Indice de protection	Schutzart	Índice de protección
EC 61643-21/A1/ GB/T 18802.21 / EN 61643-21/A1	Norme di prova	Test standards	Normes d'essai	Prüfnormen	Normas de ensayo

MI003990-I-E-F-D-S

LRI Distribuída no Brasil pela LRI | vendas@lri.com.br | 51 2129-3000